

SUNDAY, NOVEMBER 7

TONE 3

20<sup>th</sup> Sunday after Pentecost (7<sup>th</sup> of Luke)

Holy 33 Martyrs of Melitene

Ven. Lazarus the Wonderworker of Mt. Galesius near Ephesus

"Lord I Call..." Tone 3

Lord, I call upon You, hear me.

Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You, hear me.

Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You.//

Hear me, O Lord.

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice.//

Hear me, O Lord.

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!*

**Tone 3**      *(for the Resurrection)*

By Your Cross, O Christ our Savior,

death's dominion has been shattered;

the devil's delusion destroyed.

The race of man, being saved by faith,//

always offers You a song.

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

All has been enlightened by Your Resurrection, O Lord.

Paradise has been opened again.

All creation, praising You,//

always offers You a song.

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

I glorify the power of the Father and the Son.

I praise the authority of the Holy Spirit:

the undivided, uncreated Godhead,//

the consubstantial Trinity which reigns forever.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

We bow down in worship before Your precious Cross, O Christ,  
and we glorify and praise Your Resurrection, //  
for by Your wounds we have all been healed.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

**Tone 4**      *(for the 33 Martyrs)*      *(As one valiant among the martyrs)*

You were fittingly revealed as a divinely-assembled regiment,  
O most glorious ones:  
a sacred army, a Godly company, a holy nation;  
a legion of martyrs inspired by God,  
a noble gathering and unbreakable alliance,  
inhabitants of the City on high. //  
Therefore you are rightly called blessed.

*v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Let us all assemble and honor Hesýchius  
with Nicánder, Athanásius and Mámas,  
the divine Baráchius and Callínicus,  
Theógenes and Níkon,  
Longínus and Théodore,  
Valérius and Xánthius,  
Theodúlus, Callimáchus and Eugene, //  
the godly Theodóchus and Ostrýchius!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

Let us together hymn the true witnesses with faith:  
the valiant Hiéron,  
the glorious Epiphánus, Maxímian and Ducítius,  
Cláudian and Theóphilus  
and the godly Gigántius,  
Dorothéus and Theódotus,  
Castrýcius, Anícetas and Themélius, //  
and also Eutýchius!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 6**      *(for Ven. Lazarus) (Having placed all their hope)*

Having set aside all the folly of the passions  
and making your flesh subject to your spirit,  
you became a rule of virtue,  
the confirmation of monastics,  
a model for those who fast,  
the adornment of the venerable ones.  
Now you behold the ineffable beauty of your Creator  
and are ever nurtured by the spirit on the beauties of heaven.  
Therefore we have assembled to celebrate with hymns and sweet songs//  
your honored and most festive memory.

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

You cut off all the heavy burden of material things  
and the great turmoil of the flesh.  
O wise one, controlling even your breath,  
you remained untouched by the passions,  
your courageous mind strong as a pillar surrounded by spiritual armor.  
Now you have truly received the divine vision and splendor  
and have taken your place before Him Whom you desired,  
where, made divine by your manner//  
you delight in His never-ending radiance.

*v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

You loved the light, like Elijah and John the Forerunner.  
You observed stillness in the mountains and arid deserts,  
ever learning to ascend towards God and excelling in the virtues.  
Therefore you have gained your ultimate desire, O all-wise one,  
and you stand, rejoicing, before the triply-radiant light of the Trinity  
from Whom you received divine splendor//  
Intercede with boldness on behalf of our souls!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5**      *(for Ven. Lazarus)*

O venerable Father,  
you did not give sleep to your eyes nor slumber to your eyelids  
until you freed your soul and body from the passions,  
preparing yourself to be a dwelling-place of the Spirit.  
Christ, coming with the Father, made His dwelling in you.  
Since you are a favorite of the consubstantial Trinity,  
great preacher, Lazarus our father,//  
ever pray on behalf of our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 3**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

How can we not wonder  
at your mystical childbearing, O exalted Mother?  
For without receiving the touch of man,  
you gave birth to a Son in the flesh, O immaculate Virgin.  
The Son born of the Father before eternity  
was born of you at the fullness of time, O honored Lady.  
He underwent no mingling, no change, no division,  
but preserved the fullness of each nature.  
Entreat Him, O Lady and Virgin, and Mother,  
to save the souls of those who, in the Orthodox manner, confess you//  
to be the Theotokos.

**Aposticha**

**Tone 3**      *(for the Resurrection)*

The sun was darkened by Your Passion, O Christ,  
but all creation was enlightened by the light of Your Resurrection.//  
Accept our evening song, O Lover of man!

*V. The Lord is King; He is robed in majesty!*

Your life-bearing Resurrection, O Lord,  
enlightened the whole universe, recalling Your creation.  
Delivered from Adam's curse, we sing://  
O Almighty Lord, glory to You!

*V. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

You are the changeless God,  
Who, suffering in the flesh, were changed.  
Creation could not endure seeing You on the Cross.  
It was filled with fear while praising Your patience.  
By descending to hell and rising on the third day, //  
You have granted to the world life and great mercy.

*V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

You endured death, O Christ,  
to deliver the race of men from death.  
You rose from the dead on the third day,  
raising with Yourself those who knew You as God //  
and enlightening the world. Glory to You!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6**      *(for Ven. Lazarus)*

The sound of your teachings has gone out into all the earth,  
O venerable Father Lazarus.  
Therefore you have found the reward of your labors in the heavens.  
You destroyed the hosts of demons  
and reached the ranks of Angels, whose life you blamelessly followed.  
Since you have boldness before Christ our God, //  
entreat peace for our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6**      *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,  
was born of you, O most pure Virgin.  
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.  
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!  
Rejoice, O celestial Joy!  
Rejoice, O Lady: //  
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

*(at Great Vespers)*

**Tone 3      Troparion    *(Resurrection)***

Let the heavens rejoice!  
Let the earth be glad!  
For the Lord has shown strength with His arm.  
He has trampled down death by death.  
He has become the first born of the dead.  
He has delivered us from the depths of hell,  
and has granted to the world//  
great mercy.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4      Troparion    *(33 Martyrs)***

Your thirty-three holy martyrs, O Lord,  
through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God.  
For having Your strength, they laid low their adversaries,  
and shattered the powerless boldness of demons//  
Through their intercessions, save our souls!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4      Resurrectional Dismissal Theotokion**

The mystery of all eternity,  
unknown even by Angels,  
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:  
God incarnate by union without confusion.  
He voluntarily accepted the Cross for us,  
by which He resurrected the first-created man,//  
saving our souls from death.

*(at the Divine Liturgy)*

**Tone 3      Troparion    *(Resurrection)***

Let the heavens rejoice!  
Let the earth be glad!  
For the Lord has shown strength with His arm.  
He has trampled down death by death.  
He has become the first born of the dead.  
He has delivered us from the depths of hell,  
and has granted to the world//  
great mercy.

**Tone 4      Troparion    *(33 Martyrs)***

Your thirty-three holy martyrs, O Lord,  
through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God.  
For having Your strength, they laid low their adversaries,  
and shattered the powerless boldness of demons//  
Through their intercessions, save our souls!

**Tone 8      Troparion    *(Ven. Lazarus)***

You watered your pillar with prayerful vigils and flowing tears;  
You brought forth fruit a hundredfold with sighs from the depths of your soul.  
You were a shepherd, granting the requests of all//  
Entreat Christ God, venerable Lazarus our father, that our souls may be saved!

**Tone 3      Kontakion    *(Resurrection)***

On this day You rose from the tomb, O Merciful One,  
leading us from the gates of death.  
On this day Adam exults as Eve rejoices;  
with the Prophets and Patriarchs//  
they unceasingly praise the divine majesty of Your power.

**Tone 8      Kontakion    *(33 Martyrs)***

The radiant choir of martyrs, the light-bearing company, spiritually descends to  
us,  
enlightening the Church with brilliant rays.  
Therefore as we celebrate their honored memory, we ask You, our Savior//  
through their prayers, deliver us from misfortunes so that we may sing to You,  
“Alleluia!”

**Tone 4      Kontakion** *(Ven. Lazarus)*

With joy the Church of Christ glorifies you with psalms  
as a most brilliant light, venerable Lazarus.//

Therefore, always pray to Christ that He may grant forgiveness of transgressions  
to all!

**Tone 3      Prokeimenon** *(Resurrection)*

Sing praises to our God, sing praises! / Sing praises to our King, sing praises!  
*(Ps. 46:6)*

*V. Clap your hands, all peoples! Shout to God with loud songs of joy! (Ps. 46:1)*

**Epistle**

(200) Galatians 1:11-19

**Tone 3**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. In You, O Lord, have I hoped; let me never be put to shame! (Ps. 30:1a)*

*V. Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me! (Ps. 30:2b)*

**Gospel**

(39) Luke 8:41-56

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.